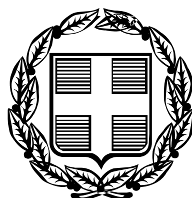


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 175**

1 Αυγούστου 2007

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3598

Κύρωση της Συμφωνίας για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Δικαστηρίου για το Δίκαιο της Θάλασσας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία για τα Προνόμια και τις Ασυλίες του Διεθνούς Δικαστηρίου για το Δίκαιο της Θάλασσας, που υιοθετήθηκε στις 23 Μαΐου 1997 από την έβδομη Σύνοδο των Κρατών-Μελών της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας (10 Δεκεμβρίου 1982) και υπογράφηκε από τη χώρα μας στη Νέα Υόρκη την 1η Ιουλίου 1997, το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΑ ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΑΣΥΛΙΕΣ
ΤΟΥ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ
ΓΙΑ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟ ΤΗΣ ΘΑΛΑΣΣΑΣ

Τα Κράτη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας,

Λαμβάνοντας υπόψιν ότι η Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας ιδρύει το Διεθνές Δικαστήριο για το Δίκαιο της Θάλασσας,

Αναγνωρίζοντας ότι το Δικαστήριο πρέπει να διαθέτει τη νομική ικανότητα, τα προνόμια και τις ασυλίες που είναι απαραίτητα για την άσκηση των καθηκόντων του,

Υπενθυμίζοντας ότι το Καταστατικό του Δικαστηρίου προβλέπει, στο άρθρο 10, πως τα Μέλη του Δικαστηρίου, όταν ασχολούνται με τις εργασίες του Δικαστηρίου, απολαύουν διπλωματικών προνομίων και ασυλιών»

Αναγνωρίζοντας ότι τα πρόσωπα που συμμετέχουν σε διαδικασίες και οι υπάλληλοι του Δικαστηρίου πρέπει να έχουν τα προνόμια και τις ασυλίες που είναι απαραίτητα για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους σε σχέση με το Δικαστήριο,

Συμφώνησαν ως εξής:

Άρθρο 1
Χρήση των όρων

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

(α) «Σύμβαση» σημαίνει τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας της 10ης Οκτωβρίου 1982,

(β) «Καταστατικό» σημαίνει το Καταστατικό του Διεθνούς Δικαστηρίου για το Δίκαιο της Θάλασσας που προσαρτάται ως Παράρτημα VI της Σύμβασης,

(γ) «Κράτη Μέρη» σημαίνει τα Κράτη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας,

(δ) «Δικαστήριο» σημαίνει το Διεθνές Δικαστήριο για το Δίκαιο της Θάλασσας,

(ε) «Μέλος του Δικαστηρίου» σημαίνει εκλεγμένο μέλος του Δικαστηρίου ή πρόσωπο που επελέγη σύμφωνα με το άρθρο 17 του Καταστατικού για τους σκοπούς συγκεκριμένης υπόθεσης,

(στ) «Γραμματέας» σημαίνει τον Γραμματέα του Δικαστηρίου και περιλαμβάνει οποιονδήποτε υπάλληλο του Δικαστηρίου που ενεργεί ως Γραμματέας,

(ζ) «υπάλληλοι του Δικαστηρίου» σημαίνει τον Γραμματέα και άλλα μέλη του προσωπικού της Γραμματείας»,

(η) «Συνθήκη Βιέννης» σημαίνει τη Συνθήκη της Βιέννης για τις Διπλωματικές Σχέσεις της 18ης Απριλίου 1961.

Άρθρο 2
Νομική προσωπικότητα του Δικαστηρίου

Το Δικαστήριο διαθέτει νομική προσωπικότητα. Έχει την ικανότητα:

\(α) να συμβάλλεται

(β) να αποκτά και να διαθέτει ακίνητη και κινητή περιουσία

(γ) να εισαγάγει νομικές διαδικασίες.

Άρθρο 3
Απαραβίαστο των χώρων του Δικαστηρίου

Οι χώροι του Δικαστηρίου είναι απαραβίαστοι, υπό τις προϋποθέσεις που μπορεί να συμφωνηθούν με το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος.

Άρθρο 4
Σημαία και έμβλημα

Το Δικαστήριο δικαιούται να τοποθετεί τη σημαία και το έμβλημα του στους χώρους του και σε οχήματα που χρησιμοποιούνται για επίσημους σκοπούς.

Άρθρο 5
Ασυλία του Δικαστηρίου, των περιουσιακών στοιχείων και των κεφαλαίων του

1. Το Δικαστήριο απολαύει ασυλίας από νομικές διαδικασίες, εκτός εάν και κατά το μέτρο που σε συγκεκριμένη περίπτωση το Δικαστήριο έχει ρητώς άρει την ασυλία του. Ωστόσο, εννοείται ότι καμία άρση της ασυλίας δεν εκτείνεται σε μέτρα εκτέλεσης.

2. Όλα τα περιουσιακά στοιχεία και τα κεφάλαια του Δικαστηρίου, οπουδήποτε κι αν βρίσκονται και από οποιονδήποτε κι αν κατέχονται, απολαύουν ασυλίας από έρευνα, επίταξη, δήμευση, κατάσχεση, απαλλοτρίωση ή από κάθε άλλης μορφής παρέμβαση είτε με εκτελεστική, διοικητική, δικαστική ή νομοθετική πράξη.

3. Στο βαθμό που είναι απαραίτητο για την εκπλήρωση των λειτουργιών του, όλα τα περιουσιακά στοιχεία και τα κεφάλαια του Δικαστηρίου απαλλάσσονται από περιορισμούς, κανονισμούς, ελέγχους και μορατόρια κάθε είδους.

4. Το Δικαστήριο έχει ασφαλιστική κάλυψη έναντι τρίτων σε σχέση με τα οχήμακι που διαθέτει ή λειτουργεί, όπως απαιτούν οι νόμοι και κανονισμοί του Κράτους στο οποίο λειτουργεί το όχημα.

Άρθρο 6
Αρχεία

Τα αρχεία του Δικαστηρίου, και όλα τα έγγραφα που του ανήκουν ή που κατέχει, είναι απαραβίαστα πάντοτε, οπουδήποτε κι αν βρίσκονται. Το Κράτος Μέρος στο οποίο βρίσκονται τα αρχεία ενημερώνεται για την τοποθεσία των εν λόγω αρχείων και εγγράφων.

Άρθρο 7
Άσκηση των καθηκόντων του Δικαστηρίου εκτός Έδρας.

Σε περίπτωση που το Δικαστήριο θεωρήσει επιθυμητό να συνεδριάσει ή άλλως να ασκήσει τα καθήκοντα του σε άλλο μέρος εκτός της Έδρας του, μπορεί να συνάψει με το ενδιαφερόμενο Κράτος συμφωνία σχετικά με την παροχή των κατάλληλων διευκολύνσεων για την άσκηση των καθηκόντων του.

Άρθρο 8
Επικοινωνίες

1. Για τους σκοπούς των επίσημων επικοινωνιών και αλληλογραφίας του, το Δικαστήριο απολαύει στο έδαφος κάθε Κράτους Μέρους, εφόσον αυτό είναι σύμφωνο με τις διεθνείς υποχρεώσεις του ενδιαφερομένου Κράτους, μεταχείρισης όχι λιγότερο ευνοϊκής από αυτή που το Κράτος Μέρος παρέχει σε οποιονδήποτε διακυβερνητικό οργανισμό ή διπλωματική αποστολή στον τομέα της προτεραιότητας, τιμών και φόρων που ισχύουν για τις ταχυδρομικές αποστολές και τις διάφορες μορφές επικοινωνίας και αλληλογραφίας.

2. Το Δικαστήριο μπορεί να χρησιμοποιεί όλα τα κατάλληλα μέσα επικοινωνίας και να χρησιμοποιεί κώδικες

ή κρυπτογραφημένα μηνύματα για τις επίσημες επικοινωνίες ή την επίσημη αλληλογραφία του. Οι επίσημες επικοινωνίες και η επίσημη αλληλογραφία του Δικαστηρίου είναι απαραβίαστες.

3. Το Δικαστήριο έχει το δικαίωμα να αποστέλλει και να λαμβάνει αλληλογραφία και άλλο υλικό ή μηνύματα με ταχυμεταφορά ή σε σφραγισμένους σάκους, τα οποία απολαύουν των ίδιων προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων με το διπλωματικό ταχυδρομείο και τους διπλωματικούς σάκους.

Άρθρο 9
Απαλλαγή από φόρους, τελωνειακούς δασμούς και περιορισμούς εισαγωγών ή εξαγωγών.

1. Το Δικαστήριο, τα περιουσιακά του στοιχεία, το εισόδημα του και η υπόλοιπη περιουσία, καθώς και οι εργασίες και συναλλαγές του απαλλάσσονται από όλους τους άμεσους φόρους. Ωστόσο εννοείται ότι το Δικαστήριο δεν θα ζητήσει απαλλαγή από φόρους που αποτελούν απλώς χρεώσεις για υπηρεσίες κοινής ωφέλειας.

2. Το Δικαστήριο απαλλάσσεται από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, τους φόρους κύκλου εργασιών εισαγωγής και τις απαγορεύσεις και τους περιορισμούς σε εισαγωγές και εξαγωγές σε σχέση με είδη που εισάγονται ή εξάγονται από το Δικαστήριο για επίσημη χρήση του.

3. Τα αγαθά που εισάγονται ή αγοράζονται βάσει της εν λόγω απαλλαγής δεν θα πωλούνται ούτε θα διατίθενται άλλως στο έδαφος Κράτους Μέρους, παρά μόνο υπό προϋποθέσεις που συμφωνούνται με την Κυβέρνηση του εν λόγω Κράτους Μέρους. Το Δικαστήριο απαλλάσσεται επίσης από όλους τους τελωνειακούς δασμούς, φόρους κύκλου εργασιών εισαγωγής, απαγορεύσεις και περιορισμούς σε εισαγωγές και εξαγωγές σε σχέση με τις δημοσιεύσεις του.

Άρθρο 10
Επιστροφή δασμών και/ή φόρων

1. Το Δικαστήριο δεν θα ζητά, κατά γενικό κανόνα, απαλλαγή από δασμούς και φόρους που περιλαμβάνονται στην τιμή κινητής και ακίνητης περιουσίας, και από φόρους που καταβλήθηκαν για υπηρεσίες που παρασχέθηκαν. Ωστόσο, όταν το Δικαστήριο για επίσημη χρήση του κάνει μεγάλες αγορές περιουσιακών στοιχείων και αγαθών ή υπηρεσιών επί των οποίων επιβάλλονται ή μπορούν να επιβληθούν δασμοί και φόροι, τα Κράτη Μέρη θα προβαίνουν στις δέουσες διοικητικές ρυθμίσεις για την απαλλαγή από τέτοιες χρεώσεις ή για την επιστροφή του ποσού των δασμών και/ή φόρων που καταβλήθηκαν.

2. Τα αγαθά που αγοράζονται βάσει της εν λόγω απαλλαγής ή επιστροφής δεν θα πωλούνται ούτε θα διατίθενται άλλως, παρά μόνο σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που καθορίζει το Κράτος Μέρος που χορήγησε την απαλλαγή ή επιστροφή. Δεν θα χορηγείται απαλλαγή ή επιστροφή σε σχέση με χρεώσεις για υπηρεσίες κοινής ωφέλειας που παρασχέθηκαν στο Δικαστήριο.

Άρθρο 11
Φορολογία

1. Οι μισθοί, οι αποζημιώσεις και τα επιδόματα που καταβάλλονται σε Μέλη και υπαλλήλους του Δικαστηρίου απαλλάσσονται από την φορολογία.

2. Όταν η επιβολή οποιασδήποτε μορφής φορολογίας εξαρτάται από την διαμονή, τα χρονικά διαστήματα στη διάρκεια των οποίων τα εν λόγω Μέλη ή υπάλληλοι βρίσκονται σε ένα Κράτος για την εκτέλεση των καθηκόντων τους δεν θεωρούνται περίοδοι διαμονής αν τα εν λόγω Μέλη ή υπάλληλοι διαθέτουν διπλωματικά προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις.

3. Τα Κράτη Μέρη δεν υποχρεούνται να απαλλάσσουν από τον φόρο εισοδήματος τις συντάξεις ή προσόδους που καταβλήθηκαν σε πρώην Μέλη και πρώην υπαλλήλους του Δικαστηρίου.

Άρθρο 12
Κεφάλαια και ελευθερία από συναλλαγματικούς περιορισμούς.

1. Χωρίς να περιορίζεται από οικονομικούς ελέγχους, κανονισμούς ή οικονομικά μορατόρια οποιουδήποτε είδους, κατά την άσκηση των δραστηριοτήτων του:

(α) το Δικαστήριο μπορεί να κατέχει κεφάλαια, συνάλλαγμα οποιουδήποτε είδους ή χρυσό και να διαχειρίζεται λογαριασμούς σε οποιοδήποτε νόμισμα,

(β) το Δικαστήριο είναι ελεύθερο να μεταφέρει τα κεφάλαια, το χρυσό ή το συνάλλαγμα του από μια χώρα σε άλλη ή εντός οποιασδήποτε χώρας και να μετατρέπει το συνάλλαγμα που κατέχει σε οποιοδήποτε άλλο νόμισμα,

(γ) το Δικαστήριο μπορεί να λαμβάνει, να κατέχει, να συναλλάσσεται, να μεταβιβάζει, να μετατρέπει ή κατά άλλο τρόπο να διαπραγματεύεται σε ομόλογα και άλλους χρηματοοικονομικούς τίτλους.

2. Κατά την άσκηση των δικαιωμάτων του σύμφωνα με την παράγραφο 1, το Δικαστήριο δίδει τη δέουσα προσοχή σε όλες τις παρατηρήσεις που γίνονται από τα Κράτη Μέρη στο μέτρο που θεωρηθεί ότι μπορεί να δοθεί συνέχεια σε αυτές τις παρατηρήσεις χωρίς να θιγούν τα συμφέροντα του Δικαστηρίου.

Άρθρο 13
Μέλη του Δικαστηρίου

1. Τα Μέλη του Δικαστηρίου, όταν απασχολούνται με τις εργασίες του Δικαστηρίου, απολαύουν των προνομίων, των ασυλιών, των διευκολύνσεων και των δικαιωμάτων που παρέχονται στους επικεφαλής διπλωματικών αποστολών σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης.

2. Στα Μέλη του Δικαστηρίου και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους παρέχεται κάθε διευκόλυνση για να φύγουν από τη χώρα όπου τύγχανα να βρίσκονται και για να εισέλθουν και να φύγουν από τη χώρα όπου συνεδριάζει το Δικαστήριο. Σε ταξίδια που σχετίζονται με την άσκηση των καθηκόντων τους, απολαύουν, σε όλες τις χώρες από τις οποίες μπορεί να χρειαστεί να διέλθουν, όλων των προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων που χορηγούν οι χώρες αυτές σε διπλωματικούς αντιπροσώπους σε παρόμοιες περιστάσεις.

3. Αν τα Μέλη του Δικαστηρίου, με σκοπό να βρίσκονται στη διάθεση του Δικαστηρίου, διαμένουν σε χώρα διαφορετική από εκείνη της οποίας είναι υπήκοοι ή μόνιμοι κάτοικοι, παρέχονται σε αυτούς και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους διπλωματικά προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις κατά το διάστημα που θα κατοικούν εκεί.

4. Στα Μέλη του Δικαστηρίου, καθώς και στα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, παρέχονται οι ίδι-

ες διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε καιρούς διεθνών κρίσεων με αυτές που παρέχονται σε διπλωματικούς αντιπροσώπους σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης.

5. Τα Μέλη του Δικαστηρίου έχουν ασφαλιστική κάλυψη έναντι τρίτων σε σχέση με οχήματα που διαθέτουν ή χειρίζονται, όπως απαιτούν οι νόμοι και κανονισμοί του Κράτους στο οποίο κινείται το όχημα.

6. Οι παράγραφοι 1 έως 5 του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται για τα Μέλη του Δικαστηρίου ακόμα και μετά την αντικατάσταση τους εφόσον συνεχίζουν να ασκούν τα καθήκοντα τους σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 3, του Καταστατικού.

7. Για να εξασφαλιστεί, για τα Μέλη του Δικαστηρίου, πλήρης ελευθερία λόγου και ανεξαρτησία κατά την άσκηση των καθηκόντων τους, η ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με ό,τι είπαν ή έγραψαν και με όλες τις ενέργειες από αυτούς κατά την άσκηση των καθηκόντων τους εξακολουθεί να παρέχεται, παρά το γεγονός ότι τα εν λόγω άτομα δεν είναι πλέον Μέλη του Δικαστηρίου ή δεν εκτελούν αυτά τα καθήκοντα.

Άρθρο 14
Υπάλληλοι

1. Ο Γραμματέας, όταν ασχολείται με τις εργασίες του Δικαστηρίου, απολαύει διπλωματικών προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων.

2. Άλλοι υπάλληλοι του Δικαστηρίου απολαύουν σε οποιαδήποτε χώρα κι αν βρίσκονται για εργασίες του Δικαστηρίου ή σε οποιαδήποτε χώρα μέσω της οποίας περνούν για τις εν λόγω εργασίες, των προνομίων, ασυλιών και διευκολύνσεων που απαιτούνται για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους. Συγκεκριμένα, τους παρέχονται:

(α) ασυλία από προσωπική σύλληψη ή κράτηση και από κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους,

(β) το δικαίωμα να εισάγουν αδασμολόγητα την επίπλωση και τα προσωπικά είδη τους όταν αναλαμβάνουν για πρώτη φορά τη θέση τους στην εν λόγω χώρα και να τα επανεξάγουν αδασμολόγητα προς τη χώρα μόνιμης κατοικίας τους,

(γ) απαλλαγή από τον έλεγχο των προσωπικών αποσκευών, εκτός αν υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι οι αποσκευές περιέχουν είδη που δεν προορίζονται για προσωπική χρήση ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή εξαγωγή απαγορεύεται από το νόμο ή ελέγχεται από τους κανονισμούς καραντίνας του εν λόγω Κράτους Μέρους· στην περίπτωση αυτή διεξάγεται έλεγχος παρουσία του ενδιαφερομένου υπαλλήλου,

(δ) ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με ό,τι είπαν ή έγραψαν και με όλες τις ενέργειες που έγιναν από αυτούς κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, η οποία ασυλία εξακολουθεί να παρέχεται ακόμη και μετά τη λήξη της άσκησης των καθηκόντων τους,

(ε) απαλλαγή από στρατιωτικές υποχρεώσεις,

(στ) μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, απαλλαγή από περιορισμούς μετανάστευσης ή διατυπώσεις καταχώρησης αλλοδαπών,

(ζ) τα ίδια προνόμια σε σχέση με νομισματικές και συναλλαγματικές διευκολύνσεις με αυτά που παρέχονται σε υπαλλήλους αντίστοιχου βαθμού οι οποίοι αποτελούν μέρος διπλωματικών αποστολών προς την εν λόγω Κυβέρνηση,

(η) μαζί με τα συγκατοικούντα μέλη των οικογενειών τους, οι ίδιες διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε καιρούς διεθνών κρίσεων με αυτές που παρέχονται σε διπλωματικούς αντιπροσώπους σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης.

3. Οι υπάλληλοι του Δικαστηρίου πρέπει να έχουν ασφαλιστική κάλυψη έναντι τρίτων σε σχέση με οχήματα που διαθέτουν ή χειρίζονται, όπως απαιτούν οι νόμοι και κανονισμοί του Κράτους στο οποίο κινείται το όχημα.

4. Το Δικαστήριο γνωστοποιεί σε όλα τα Κράτη Μέρη τις κατηγορίες υπαλλήλων στις οποίες εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος άρθρου. Τα ονόματα των υπαλλήλων που περιλαμβάνονται στις κατηγορίες αυτές γνωστοποιούνται από καιρό σε καιρό σε όλα τα Κράτη Μέρη.

Άρθρο 15
Εμπειρογνώμονες που διορίζονται
σύμφωνα με το άρθρο 289 της Σύμβασης.

Στους εμπειρογνώμονες που διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 289 της Σύμβασης παρέχονται, κατά τη διάρκεια της περιόδου της αποστολής τους, συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που διατίθεται για ταξίδια σε σχέση με την αποστολή τους, τα προνόμια, οι ασυλίες και οι διευκολύνσεις που απαιτούνται για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους. Συγκεκριμένα, τους παρέχονται:

(α) ασυλία από προσωπική σύλληψη ή κράτηση και από κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους,

(β) απαλλαγή από τον έλεγχο των προσωπικών αποσκευών, εκτός αν υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι οι αποσκευές περιέχουν είδη που δεν προορίζονται για προσωπική χρήση ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή εξαγωγή απαγορεύεται από το νόμο ή ελέγχεται από τους κανονισμούς καραντίνας του εν λόγω Κράτους Μέρους- στην περίπτωση αυτή διεξάγεται έλεγχος παρουσία του ενδιαφερομένου ειδικού,

(γ) ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με ό,τι είπαν ή έγραψαν και με όλες τις ενέργειες που έγιναν κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, η οποία ασυλία εξακολουθεί να παρέχεται ακόμη και μετά τη λήξη της άσκησης των καθηκόντων τους,

(δ) απαραβίαστο κάθε είδους εγγράφου,

(ε) απαλλαγή από περιορισμούς μετανάστευσης ή από διατυπώσεις καταχώρησης αλλοδαπών,

(στ) οι ίδιες διευκολύνσεις σε σχέση με νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς με αυτές που παρέχονται σε αντιπροσώπους ξένων Κυβερνήσεων οι οποίοι βρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή,

(ζ) στους εμπειρογνώμονες αυτούς παρέχονται οι ίδιες διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε καιρούς διεθνών κρίσεων με αυτές που παρέχονται σε διπλωματικούς αντιπροσώπους σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης.

Άρθρο 16
Αντιπρόσωποι, σύμβουλοι και συνήγοροι

1. Στους αντιπροσώπους, συμβούλους και συνηγόρους ενώπιον του Δικαστηρίου παρέχονται, κατά τη διάρκεια της περιόδου της αποστολής τους συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που διατίθεται για ταξίδια σε σχέση με την αποστολή τους, τα προνόμια, οι ασυλίες και οι διευκολύνσεις που απαιτούνται για την ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους. Συγκεκριμένα, τους παρέχονται:

(α) ασυλία από προσωπική σύλληψη ή κράτηση και από κατάσχεση των προσωπικών αποσκευών τους,

(β) απαλλαγή από τον έλεγχο των προσωπικών αποσκευών, εκτός αν υπάρχουν σοβαρές υπόνοιες ότι οι αποσκευές περιέχουν είδη που δεν προορίζονται για προσωπική χρήση ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή εξαγωγή απαγορεύεται από το νόμο ή ελέγχεται από τους κανονισμούς καραντίνας του εν λόγω Κράτους Μέρους· στην περίπτωση αυτή διεξάγεται έλεγχος παρουσία του ενδιαφερομένου αντιπροσώπου, συμβούλου ή συνηγόρου,

(γ) ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με ό,τι είπαν ή έγραψαν και με όλες τις ενέργειες που έγιναν από αυτούς κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους, η οποία ασυλία εξακολουθεί να παρέχεται ακόμη και μετά τη λήξη της άσκησης των καθηκόντων τους,

(δ) απαραβίαστο κάθε είδους εγγράφου,

(ε) το δικαίωμα να λαμβάνουν έγγραφα ή αλληλογραφία με ταχυμεταφορά ή σε σφραγισμένους σάκους,

(στ) απαλλαγή από περιορισμούς μετανάστευσης ή από διατυπώσεις καταχώρησης αλλοδαπών,

(ζ) οι ίδιες διευκολύνσεις σε σχέση με τις προσωπικές τους αποσκευές, καθώς και σε σχέση με νομισματικούς και συναλλαγματικούς περιορισμούς με αυτές που παρέχονται σε αντιπροσώπους ξένων Κυβερνήσεων οι οποίοι βρίσκονται σε προσωρινή επίσημη αποστολή,

(η) οι ίδιες διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε καιρούς διεθνών κρίσεων με αυτές που παρέχονται σε διπλωματικούς αντιπροσώπους σύμφωνα με τη Συνθήκη της Βιέννης.

2. Με την λήψη της γνωστοποίησης που γίνεται από μέρη σε διαδικασίες ενώπιον του Δικαστηρίου η οποία αναφέρεται στο διορισμό αντιπροσώπου, συμβούλου ή συνηγόρου, χορηγείται πιστοποιητικό για το καθεστώς του εν λόγω αντιπροσώπου με την υπογραφή του Γραμματέα και περιορίζεται στην περίοδο που απαιτείται εύλογα για τις σχετικές διαδικασίες.

3. Οι αρμόδιες αρχές του ενδιαφερομένου Κράτους παρέχουν τα προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Όταν η επιβολή οποιασδήποτε μορφής φορολογίας εξαρτάται από την διαμονή, τα χρονικά διαστήματα στη διάρκεια των οποίων οι εν λόγω αντιπρόσωποι, σύμβουλοι ή συνήγοροι βρίσκονται σε ένα Κράτος για την εκτέλεση των καθηκόντων τους δεν θα θεωρούνται περίοδοι διαμονής.

Άρθρο 17
Μάρτυρες εμπειρογνώμονες και πρόσωπα που εκτελούν αποστολή

1. Σε μάρτυρες, εμπειρογνώμονες και πρόσωπα που εκτελούν αποστολές με εντολή του Δικαστηρίου παρέχονται, κατά τη διάρκεια της περιόδου της αποστολής τους συμπεριλαμβανομένου του χρόνου που διατίθεται για ταξίδια σε σχέση με την αποστολή τους, τα προνόμια, ασυλίες και διευκολύνσεις που προβλέπονται στο άρθρο 15, υποπαράγραφοι (α) έως (στ).

2. Σε μάρτυρες, εμπειρογνώμονες και στα πρόσωπα αυτά παρέχονται διευκολύνσεις επαναπατρισμού σε καιρούς διεθνών κρίσεων.

Άρθρο 18
Υπήκοοι και μόνιμοι κάτοικοι

Εκτός αν χορηγηθούν πρόσθετα προνόμια και ασυλίες από το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος και με την επιφύλαξη του άρθρου 11, πρόσωπο που έχει ασυλίες και προνόμια σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, απολαύει, στο έδαφος του Κράτους Μέρους του οποίου είναι υπήκοος ή μόνιμος κάτοικος, μόνο της ασυλίας από νομικές διαδικασίες και του απαραβίαστου για ό,τι είπε ή έγραψε και για όλες τις ενέργειες που έγιναν από το πρόσωπο αυτό κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του, η οποία ασυλία εξακολουθεί να ισχύει ακόμη και μετά την λήξη της άσκησης των καθηκόντων του που σχετίζονται με το Δικαστήριο.

Άρθρο 19
Σεβασμός για τους νόμους και τους κανονισμούς

1. Τα προνόμια, οι ασυλίες, οι διευκολύνσεις και τα δικαιώματα που προβλέπονται στα άρθρα 13 έως 17 της παρούσας Συμφωνίας χορηγούνται όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των ατόμων αλλά για να διαφυλαχθεί η ανεξάρτητη άσκηση των καθηκόντων τους σε σχέση με το Δικαστήριο.

2. Με την επιφύλαξη των προνομίων και ασυλιών τους, αποτελεί καθήκον όλων των προσώπων που αναφέρονται στα άρθρα 13 έως 17 να σέβονται τους νόμους και τους κανονισμούς του Κράτους Μέρους στο έδαφος του οποίου τυγχάνει να βρίσκονται για υποθέσεις του Δικαστηρίου ή από το έδαφος του οποίου μπορεί να διέρχονται για τέτοιες υποθέσεις. Οφείλουν, επίσης, να μην αναμιγνύονται στις εσωτερικές υποθέσεις του Κράτους αυτού.

Άρθρο 20
Παραίτηση

1. Στο βαθμό που τα προνόμια και οι ασυλίες που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία παρέχονται για να διασφαλιστεί η σωστή απονομή της δικαιοσύνης και όχι για προσωπικό όφελος των ίδιων των ατόμων, η αρμόδια αρχή έχει το δικαίωμα και το καθήκον να αίρει την ασυλία σε κάθε περίπτωση που, κατά την κρίση της, η ασυλία θα παρεκώλυε το έργο της δικαιοσύνης και που η ασυλία μπορεί να αρθεί χωρίς να θιγεί η απονομή της δικαιοσύνης.

2. Για το σκοπό αυτό, η αρμόδια αρχή στην περίπτωση αντιπροσώπων, συμβούλων και συνηγόρων που εκπροσωπούν ή είναι διορισμένοι από ένα Κράτος το οποίο αποτελεί μέρος διαδικασίας ενώπιον του Δικαστηρίου είναι το ενδιαφερόμενο Κράτος. Σε περίπτωση άλλων αντιπροσώπων, συμβούλων και συνηγόρων, του Γραμματέα, των εμπειρογνωμόνων που διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 289 της Σύμβασης και μαρτύρων, εμπειρογνωμόνων και προσώπων που εκτελούν αποστολές, η αρμόδια αρχή είναι το Δικαστήριο. Σε περίπτωση άλλων υπαλλήλων του Δικαστηρίου, η αρμόδια αρχή είναι ο Γραμματέας, που ενεργεί με την έγκριση του Προέδρου του Δικαστηρίου.

Άρθρο 21
Άδεια διέλευσης (laissez-passer) και θεωρήσεις

1. Τα Κράτη Μέρη αναγνωρίζουν και αποδέχονται την άδεια διέλευσης των Ηνωμένων Εθνών που εκδίδεται για Μέλη και υπαλλήλους του Δικαστηρίου ή για εμπει-

ρογνώμονες που διορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 289 της Σύμβασης ως έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο.

2. Οι αιτήσεις για θεωρήσεις (όπου απαιτούνται) που υποβάλλονται από τα Μέλη του Δικαστηρίου και τον Γραμματέα πρέπει να διεκπεραιώνονται το ταχύτερο δυνατόν. Οι αιτήσεις για θεωρήσεις από όλα τα άλλα πρόσωπα που είναι κάτοχοι ή που δικαιούνται να είναι κάτοχοι της άδειας διέλευσης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος Άρθρου και από πρόσωπα που αναφέρονται στα άρθρα 16 και 17, όταν συνοδεύονται από βεβαίωση ότι ταξιδεύουν για υποθέσεις του Δικαστηρίου, πρέπει να διεκπεραιώνονται το ταχύτερο δυνατόν.

Άρθρο 22
Ελευθερία κίνησης

Κανένας διοικητικός ή άλλος περιορισμός δεν επιβάλλεται στην ελεύθερη κίνηση των Μελών του Δικαστηρίου, καθώς και άλλων προσώπων που αναφέρονται στα άρθρα 13 έως 17, από και προς την Έδρα του Δικαστηρίου ή τον τόπο όπου το Δικαστήριο συνεδριάζει ή ασκεί άλλως τις εργασίες του.

Άρθρο 23
Διατήρηση ασφάλειας και δημόσιας τάξης

1. Αν το ενδιαφερόμενο Κράτος Μέρος θεωρήσει απαραίτητο να λάβει, χωρίς να θίγεται η ανεξάρτητη και σωστή λειτουργία του Δικαστηρίου, μέτρα που είναι αναγκαία για την ασφάλεια ή για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης του Κράτους Μέρους σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, προσεγγίζει το Δικαστήριο όσο γρήγορα επιτρέπουν οι περιστάσεις προκειμένου να καθοριστούν με κοινή συμφωνία τα μέτρα που είναι απαραίτητα για την προστασία του Δικαστηρίου.

2. Το Δικαστήριο συνεργάζεται με την Κυβέρνηση του εν λόγω Κράτους Μέρους για να αποφευχθεί οποιαδήποτε ζημία στην ασφάλεια ή δημόσια τάξη του Κράτους Μέρους που προκύπτει από τις δραστηριότητές του.

Άρθρο 24
Συνεργασία με τις αρχές των Κρατών Μερών

Το Δικαστήριο συνεργάζεται πάντοτε με τις αρμόδιες αρχές των Κρατών Μερών για τη διευκόλυνση της εκτέλεσης των νόμων τους και την πρόληψη τυχόν κατάχρησης σε σχέση με τα προνόμια, ασυλίες, διευκολύνσεις και δικαιώματα που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 25
Σχέση με ειδικές συμφωνίες

Στο βαθμό που οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και οι διατάξεις τυχόν ειδικής συμφωνίας μεταξύ του Δικαστηρίου και Κράτους Μέρους αφορούν το ίδιο αντικείμενο, οι δύο διατάξεις, όταν αυτό είναι δυνατόν, θα θεωρούνται ως συμπληρωματικές, έτσι ώστε να ισχύουν και οι δύο διατάξεις και καμία διάταξη να μην περιορίζει την ισχύ της άλλης. Όμως, σε περίπτωση σύγκρουσης, θα υπερισχύει η διάταξη της ειδικής συμφωνίας.

Άρθρο 26
Επίλυση διαφορών

1. Το Δικαστήριο προβαίνει σε κατάλληλες ρυθμίσεις για την επίλυση:

(α) διαφορών που απορρέουν από συμβάσεις και άλλων διαφορών ιδιωτικού δικαίου στις οποίες το Δικαστήριο είναι μέρος,

(β) διαφορών που αφορούν οποιοδήποτε από τα πρόσωπα που αναφέρονται στην παρούσα Συμφωνία το οποίο, λόγω της επίσημης θέσης του, απολαύει ασυλίας, εφόσον αυτή η ασυλία δεν έχει αρθεί.

2. Όλες οι διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας παραπέμπονται σε διαιτητικό δικαστήριο, εκτός αν τα μέρη συμφωνήσουν σε άλλο τρόπο επίλυσης. Αν προκύψει διαφορά μεταξύ του Δικαστηρίου και ενός Κράτους Μέρους η οποία δεν έχει επιλυθεί με διαβούλευση, διαπραγμάτευση ή άλλο συμφωνηθέντα τρόπο επίλυσης εντός τριών μηνών από την αίτηση ενός από τα μέρη στη διαφορά, αυτή παραπέμπεται για οριστική απόφαση, κατόπιν αίτησης οποιουδήποτε από τα μέρη, σε ομάδα («πάνελ») τριών διαιτητών ένας θα επιλέγεται από το Δικαστήριο, ένας θα επιλέγεται από το Κράτος Μέρος και ο τρίτος, ο οποίος θα είναι Πρόεδρος του «πάνελ», θα επιλέγεται από τους δύο πρώτους διαιτητές. Αν ένα από τα μέρη δεν διορίσει διαιτητή εντός δύο μηνών από το διορισμό διαιτητή από το άλλο μέρος, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα κάνει το διορισμό αυτό. Αν οι δύο πρώτοι διαιτητές δεν συμφωνήσουν για το διορισμό του τρίτου διαιτητή εντός τριών μηνών από το διορισμό των δύο πρώτων διαιτητών, ο τρίτος διαιτητής θα επιλέγεται από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών κατόπιν αιτήματος του Δικαστηρίου ή του Κράτους Μέρους.

Άρθρο 27
Υπογραφή

Η παρούσα Συμφωνία θα ανοίξει για υπογραφή από όλα τα Κράτη και θα παραμείνει ανοιχτή για υπογραφή στην Έδρα των Ηνωμένων Εθνών για είκοσι τέσσερις μήνες από 1η Ιουλίου 1997.

Άρθρο 28
Επικύρωση

Η παρούσα Συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση. Τα όργανα επικύρωσης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 29
Προσχώρηση

Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει ανοιχτή για προσχώρηση από όλα τα Κράτη. Τα όργανα προσχώρησης κατατίθενται στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 30
Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ 30 ημέρες από την ημερομηνία κατάθεσης του δεκάτου οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης.

2. Για κάθε Κράτος που επικυρώνει την παρούσα Συμφωνία ή προσχωρεί σε αυτήν μετά την κατάθεση του δέκατου οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησης, η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ την τριακοστή ημέρα από την κατάθεση του οργάνου επικύρωσης ή προσχώρησής του.

Άρθρο 31
Προσωρινή εφαρμογή

Κράτος που προτίθεται να επικυρώσει ή να προσχωρήσει στην παρούσα Συμφωνία μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να ενημερώσει το θεματοφύλακα ότι θα εφαρμόσει την παρούσα Συμφωνία προσωρινά για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τα δύο έτη.

Άρθρο 32
Εφαρμογή ad hoc

Όταν υποβληθεί διαφορά στο Δικαστήριο σύμφωνα με το Καταστατικό, οποιοδήποτε Κράτος που δεν είναι Μέρος της παρούσας Συμφωνίας το οποίο είναι μέρος στη διαφορά μπορεί, ad hoc για τους σκοπούς και κατά τη διάρκεια της σχετικής υπόθεσης, να γίνει μέρος της παρούσας Συμφωνίας καταθέτοντας όργανο αποδοχής. Τα όργανα αποδοχής κατατίθενται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών και ισχύουν από την ημερομηνία κατάθεσης.

Άρθρο 33
Καταγγελία

1. Κάθε Κράτος Μέρος μπορεί, με γραπτή ανακοίνωση που απευθύνεται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία. Η καταγγελία τίθεται σε ισχύ ένα έτος από την ημερομηνία λήψης της ανακοίνωσης, εκτός αν η ανακοίνωση προσδιορίζει μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Η καταγγελία δεν επηρεάζει με κανένα τρόπο το καθήκον οποιουδήποτε Κράτους Μέρους να εκπληρώσει κάθε υποχρέωση που περιέχεται στην παρούσα Συμφωνία και στην οποία θα υπόκειτο σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, ανεξάρτητα από την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 34
Θεματοφύλακας

Ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 35
Αυθεντικά κείμενα

Το αραβικό, κινεζικό, αγγλικό, γαλλικό, ρωσικό και ισπανικό κείμενο της παρούσας Συμφωνίας είναι εξ ίσου αυθεντικά.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

ΑΝΟΙΞΕ ΓΙΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗ στη Νέα Υόρκη την πρώτη Ιουλίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά, σε ένα πρωτότυπο στην αραβική, κινεζική, αγγλική, γαλλική, ρωσική και ισπανική γλώσσα.

AGREEMENT ON THE PRIVILEGES AND IMMUNITIES OF THE INTERNATIONAL TRIBUNAL FOR THE LAW OF THE SEA

The States Parties to the present Agreement,

Considering that the United Nations Convention on the Law of the Sea establishes the International Tribunal for the Law of the Sea,

Recognizing that the Tribunal should enjoy such legal capacity, privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions,

Recalling that the Statute of the Tribunal provides, in article 10, that the Members of the Tribunal, when engaged on the business of the Tribunal, shall enjoy diplomatic privileges and immunities,

Recognizing that persons participating in proceedings and officials of the Tribunal should enjoy such privileges and immunities as are necessary for the independent exercise of their functions in connection with the Tribunal,

Have agreed as follows:

Article 1

Use of terms

For the purposes of this Agreement:

(a) "Convention" means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;

(b) "Statute" means the Statute of the International Tribunal for the Law of the Sea in annex VI to the Convention;

(c) "States Parties" means States Parties to this Agreement;

(d) "Tribunal" means the International Tribunal for the Law of the Sea;



(e) "Member of the Tribunal" means an elected member of the Tribunal or a person chosen under article 17 of the Statute for the purpose of a particular case;

(f) "Registrar" means the Registrar of the Tribunal and includes any official of the Tribunal acting as Registrar;

(g) "officials of the Tribunal" means the Registrar and other members of the staff of the Registry;

(h) "Vienna Convention" means the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961.

Article 2

Juridical personality of the Tribunal

The Tribunal shall possess juridical personality. It shall have the capacity:

(a) to contract;

(b) to acquire and dispose of immovable and movable property;

(c) to institute legal proceedings.

Article 3

Inviolability of the premises of the Tribunal

The premises of the Tribunal shall be inviolable, subject to such conditions as may be agreed with the State Party concerned.

Article 4

Flag and emblem

The Tribunal shall be entitled to display its flag and emblem at its premises and on vehicles used for official purposes.

Article 5

Immunity of the Tribunal, its property, assets and funds

1. The Tribunal shall enjoy immunity from legal process, except insofar as in any particular case it has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The property, assets and funds of the Tribunal, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, seizure, expropriation or any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.

3. To the extent necessary to carry out its functions, the property, assets and funds of the Tribunal shall be exempt from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

4. The Tribunal shall have insurance coverage against third-party risks in respect of vehicles owned or operated by it, as required by the laws and regulations of the State in which the vehicle is operated.

Article 6

Archives

The archives of the Tribunal, and all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable at all times and wherever they may be located. The State Party where the archives are located shall be informed of the location of such archives and documents.

Article 7

Exercise of the functions of the Tribunal outside the Headquarters

In the event that the Tribunal considers it desirable to sit or otherwise exercise its functions elsewhere than at its Headquarters, it may conclude with the State concerned an arrangement concerning the

provision of the appropriate facilities for the exercise of its functions.

Article 8

Communications

1. For the purposes of its official communications and correspondence, the Tribunal shall enjoy in the territory of each State Party, insofar as is compatible with the international obligations of the State concerned, treatment not less favourable than that which the State Party accords to any intergovernmental organization or diplomatic mission in the matter of priorities, rates and taxes applicable to mail and the various forms of communication and correspondence.

2. The Tribunal may use all appropriate means of communication and make use of codes or cipher for its official communications or correspondence. The official communications and correspondence of the Tribunal shall be inviolable.

3. The Tribunal shall have the right to dispatch and receive correspondence and other materials or communications by courier or in sealed bags, which shall have the same privileges, immunities and facilities as diplomatic couriers and bags.

Article 9

Exemption from taxes, customs duties and import or export restrictions

1. The Tribunal, its assets, income and other property, and its operations and transactions shall be exempt from all direct taxes; it is understood, however, that the Tribunal shall not claim exemption from taxes which are no more than charges for public utility services.

2. The Tribunal shall be exempt from all customs duties, import turnover taxes and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Tribunal for its official use.

3. Goods imported or purchased under such an exemption shall not be sold or otherwise disposed of in the territory of a State Party, except under conditions agreed with the Government of that State Party. The Tribunal shall also be exempt from all customs duties, import turnover taxes, prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of its publications.

Article 10

Reimbursement of duties and/or taxes

1. The Tribunal shall not, as a general rule, claim exemption from duties and taxes which are included in the price of movable and immovable property and taxes paid for services rendered. Nevertheless, when the Tribunal for its official use makes major purchases of property and goods or services on which duties and taxes are charged or are chargeable, States Parties shall make appropriate administrative arrangements for the exemption of such charges or reimbursement of the amount of duty and/or tax paid.

2. Goods purchased under such an exemption or reimbursement shall not be sold or otherwise disposed of, except in accordance with the conditions laid down by the State Party which granted the exemption or reimbursement. No exemption or reimbursement shall be accorded in respect of charges for public utility services provided to the Tribunal.

Article 11

Taxation

1. The salaries, emoluments and allowances paid to Members and officials of the Tribunal shall be exempt from taxation.

2. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which such Members or officials are present in a State for the discharge of their functions shall not be considered as periods of residence if such Members or officials are accorded diplomatic privileges, immunities and facilities.

3. States Parties shall not be obliged to exempt from income tax pensions or annuities paid to former Members and former officials of the Tribunal.

Article 12

Funds and freedom from currency restrictions

1. Without being restricted by financial controls, regulations or financial moratoriums of any kind, while carrying out its activities:

(a) the Tribunal may hold funds, currency of any kind or gold and operate accounts in any currency;

(b) the Tribunal shall be free to transfer its funds, gold or its currency from one country to another or within any country and to convert any currency held by it into any other currency;

(c) the Tribunal may receive, hold, negotiate, transfer, convert or otherwise deal with bonds and other financial securities.

2. In exercising its rights under paragraph 1, the Tribunal shall pay due regard to any representations made by any State Party insofar as it is considered that effect can be given to such representations without detriment to the interests of the Tribunal.

Article 13

Members of the Tribunal

1. Members of the Tribunal shall, when engaged on the business of the Tribunal, enjoy the privileges, immunities, facilities and prerogatives accorded to heads of diplomatic missions in accordance with the Vienna Convention.

2. Members of the Tribunal and members of their families forming part of their households shall be accorded every facility for leaving the country where they may happen to be and for entering and leaving the country where the Tribunal is sitting. On journeys in connection with the exercise of their functions, they shall in all countries through

which they may have to pass enjoy all the privileges, immunities and facilities granted by these countries to diplomatic agents in similar circumstances.

3. If Members of the Tribunal, for the purpose of holding themselves at the disposal of the Tribunal, reside in any country other than that of which they are nationals or permanent residents, they shall, together with the members of their families forming part of their households, be accorded diplomatic privileges, immunities and facilities during the period of their residence there.

4. Members of the Tribunal shall be accorded, together with members of their families forming part of their households, the same repatriation facilities in time of international crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

5. Members of the Tribunal shall have insurance coverage against third-party risks in respect of vehicles owned or operated by them, as required by the laws and regulations of the State in which the vehicle is operated.

6. Paragraphs 1 to 5 of this article shall apply to Members of the Tribunal even after they have been replaced if they continue to exercise their functions in accordance with article 5, paragraph 3, of the Statute.

7. In order to secure, for Members of the Tribunal, complete freedom of speech and independence in the discharge of their functions, the immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their functions shall continue to be accorded, notwithstanding that the persons concerned are no longer Members of the Tribunal or performing those functions.

Article 14

Officials

1. The Registrar shall, when engaged on the business of the Tribunal, be accorded diplomatic privileges, immunities and facilities.

2. Other officials of the Tribunal shall enjoy in any country where they may be on the business of the Tribunal, or in any country through which they may pass on such business, such privileges, immunities and facilities as are necessary for the independent exercise of their functions. In particular, they shall be accorded:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) the right to import free of duty their furniture and effects at the time of first taking up their post in the country in question and to re-export the same free of duty to their country of permanent residence;

(c) exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import or export of which is prohibited by the law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the official concerned;

(d) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their functions, which immunity shall continue even after they have ceased to exercise their functions;

(e) immunity from national service obligations;

(f) together with members of their families forming part of their household, exemption from immigration restrictions or alien registration;

(g) the same privileges in respect of currency and exchange facilities as are accorded to the officials of comparable rank forming part of diplomatic missions to the Government concerned;

(h) together with members of their families forming part of their household, the same repatriation facilities in time of international crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

3. The officials of the Tribunal shall be required to have insurance coverage against third-party risks in respect of vehicles owned or

operated by them, as required by the laws and regulations of the State in which the vehicle is operated.

4. The Tribunal shall communicate to all States Parties the categories of officials to which the provisions of this article shall apply. The names of the officials included in these categories shall from time to time be communicated to all States Parties.

Article 15

Experts appointed under article 289 of the Convention

Experts appointed under article 289 of the Convention shall be accorded, during the period of their missions, including the time spent on journeys in connection with their missions, such privileges, immunities and facilities as are necessary for the independent exercise of their functions. In particular, they shall be accorded:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the expert concerned;

(c) immunity from legal process in respect of words spoken or written and acts done by them in discharging their functions, which immunity shall continue even after they have ceased to exercise their functions;

(d) inviolability of documents and papers;

(e) exemption from immigration restrictions or alien registration;

(f) the same facilities in respect of currency and exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(g) such experts shall be accorded the same repatriation facilities in time of international crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

Article 16

Agents, counsel and advocates

1. Agents, counsel and advocates before the Tribunal shall be accorded, during the period of their missions, including the time spent on journeys in connection with their missions, the privileges, immunities and facilities necessary for the independent exercise of their functions. In particular, they shall be accorded:

(a) immunity from personal arrest or detention and from seizure of their personal baggage;

(b) exemption from inspection of personal baggage, unless there are serious grounds for believing that the baggage contains articles not for personal use or articles the import or export of which is prohibited by law or controlled by the quarantine regulations of the State Party concerned; an inspection in such a case shall be conducted in the presence of the agent, counsel or advocate concerned;

(c) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts done by them in discharging their functions, which immunity shall continue even after they have ceased to exercise their functions;

(d) inviolability of documents and papers;

(e) the right to receive papers or correspondence by courier or in sealed bags;

(f) exemption from immigration restrictions or alien registration;

(g) the same facilities in respect of their personal baggage and in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign Governments on temporary official missions;

(h) the same repatriation facilities in time of international crises as are accorded to diplomatic agents under the Vienna Convention.

2. Upon receipt of notification from parties to proceedings before the Tribunal as to the appointment of an agent, counsel or advocate, a certification of the status of such representative shall be provided under the signature of the Registrar and limited to a period reasonably required for the proceedings.

3. The competent authorities of the State concerned shall accord the privileges, immunities and facilities provided for in this article upon production of the certification referred to in paragraph 2.

4. Where the incidence of any form of taxation depends upon residence, periods during which such agents, counsel or advocates are present in a State for the discharge of their functions shall not be considered as periods of residence.

Article 17

Witnesses, experts and persons performing missions

1. Witnesses, experts and persons performing missions by order of the Tribunal shall be accorded, during the period of their missions, including the time spent on journeys in connection with their missions, the privileges, immunities and facilities provided for in article 15, subparagraphs (a) to (f).

2. Witnesses, experts and such persons shall be accorded repatriation facilities in time of international crises.

Article 18

Nationals and permanent residents

Except insofar as additional privileges and immunities may be granted by the State Party concerned, and without prejudice to article 11, a person enjoying immunities and privileges under this Agreement shall, in the territory of the State Party of which he or she is a national or permanent resident, enjoy only immunity from legal

process and inviolability in respect of words spoken or written and all acts done by that person in the discharge of his or her duties, which immunity shall continue even after the person has ceased to exercise his or her functions in connection with the Tribunal.

Article 19

Respect for laws and regulations

1. Privileges, immunities, facilities and prerogatives as provided for in articles 13 to 17 of this Agreement are granted not for the personal benefit of the individuals themselves but in order to safeguard the independent exercise of their functions in connection with the Tribunal.

2. Without prejudice to their privileges and immunities, it is the duty of all persons referred to in articles 13 to 17 to respect the laws and regulations of the State Party in whose territory they may be on the business of the Tribunal or through whose territory they may pass on such business. They also have a duty not to interfere in the internal affairs of that State.

Article 20

Waiver

1. Inasmuch as the privileges and immunities provided for in this Agreement are granted in the interests of the good administration of justice and not for the personal benefit of the individuals themselves, the competent authority has the right and the duty to waive the immunity in any case where, in its opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the administration of justice.

2. For this purpose, the competent authority in the case of agents, counsel and advocates representing or designated by a State which is a party to proceedings before the Tribunal will be the State concerned. In the case of other agents, counsel and advocates, the Registrar, experts appointed under article 289 of the Convention and witnesses, experts and persons performing missions, the competent authority will be

the Tribunal. In the case of other officials of the Tribunal, the competent authority will be the Registrar, acting with the approval of the President of the Tribunal.

Article 21

Laissez-passer and visas

1. The States Parties shall recognize and accept the United Nations laissez-passer issued to Members and officials of the Tribunal or experts appointed under article 289 of the Convention as a valid travel document.

2. Applications for visas (where required) from the Members of the Tribunal and the Registrar shall be dealt with as speedily as possible. Applications for visas from all other persons holding or entitled to hold laissez-passer referred to in paragraph 1 of this Article and from persons referred to in articles 16 and 17, when accompanied by a certificate that they are travelling on the business of the Tribunal, shall be dealt with as speedily as possible.

Article 22

Freedom of movement

No administrative or other restrictions shall be imposed on the free movement of Members of the Tribunal, as well as other persons mentioned in articles 13 to 17, to and from the Headquarters of the Tribunal or the place where the Tribunal is sitting or otherwise exercising its functions.

Article 23

Maintenance of security and public order

1. If the State Party concerned considers it necessary to take, without prejudice to the independent and proper working of the Tribunal, measures necessary for the security or for the maintenance of public order of the State Party in accordance with international law, it shall

approach the Tribunal as rapidly as circumstances allow in order to determine by mutual agreement the measures necessary to protect the Tribunal.

2. The Tribunal shall cooperate with the Government of such State Party to avoid any prejudice to the security or public order of the State Party resulting from its activities.

Article 24

Cooperation with the authorities of States Parties

The Tribunal shall cooperate at all times with the appropriate authorities of States Parties to facilitate the execution of their laws and to prevent any abuse in connection with the privileges, immunities, facilities and prerogatives referred to in this Agreement.

Article 25

Relationship with special agreements

Insofar as the provisions of this Agreement and the provisions of any special agreement between the Tribunal and a State Party relate to the same subject matter, the two provisions shall, whenever possible, be treated as complementary, so that both provisions shall be applicable and neither provision shall narrow the effect of the other; but in case of conflict the provision of the special agreement shall prevail.

Article 26

Settlement of disputes

1. The Tribunal shall make suitable provisions for the settlement of:

(a) disputes arising out of contracts and other disputes of a private law character to which the Tribunal is a party;

(b) disputes involving any person referred to in this Agreement who by reason of his official position enjoys immunity, if such immunity has not been waived.

2. All disputes arising out of the interpretation or application of this Agreement shall be referred to an arbitral tribunal unless the parties have agreed to another mode of settlement. If a dispute arises between the Tribunal and a State Party which is not settled by consultation, negotiation or other agreed mode of settlement within three months following a request by one of the parties to the dispute, it shall at the request of either party be referred for final decision to a panel of three arbitrators: one to be chosen by the Tribunal, one to be chosen by the State Party and the third, who shall be Chairman of the panel, to be chosen by the first two arbitrators. If either party has failed to make its appointment of an arbitrator within two months of the appointment of an arbitrator by the other party, the Secretary-General of the United Nations shall make such appointment. Should the first two arbitrators fail to agree upon the appointment of the third arbitrator within three months following the appointment of the first two arbitrators the third arbitrator shall be chosen by the Secretary-General of the United Nations upon the request of the Tribunal or the State Party.

Article 27

Signature

This Agreement shall be open for signature by all States and shall remain open for signature at United Nations Headquarters for twenty-four months from 1 July 1997.

Article 28

Ratification

This Agreement is subject to ratification. The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 29

Accession

This Agreement shall remain open for accession by all States. The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 30

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of deposit of the tenth instrument of ratification or accession.

2. For each State which ratifies this Agreement or accedes thereto after the deposit of the tenth instrument of ratification or accession, this Agreement shall enter into force on the thirtieth day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

Article 31

Provisional application

A State which intends to ratify or accede to this Agreement may at any time notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally for a period not exceeding two years.

Article 32

Ad hoc application

Where a dispute has been submitted to the Tribunal in accordance with the Statute, any State not a party to this Agreement which is a party to the dispute may, ad hoc for the purposes and duration of the case relating thereto, become a party to this Agreement by the deposit of an instrument of acceptance. Instruments of acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations and shall become effective on the date of deposit.

Article 33

Denunciation

1. A State Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any State Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.

Article 34

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement.

Article 35

Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

OPENED FOR SIGNATURE at New York, this first day of July, one thousand nine hundred and ninety-seven, in a single original, in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea, adopted on 23 May 1997 at the Seventh Meeting of the States Parties to the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer, adopté le 23 mai 1997 par la septième réunion des Etats Parties de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, et dont l'original se trouve déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

For the Secretary-General,
The Legal Counsel
(Under-Secretary-General
for Legal Affairs)

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique
(Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques)

Hans Corell

United Nations, New York
8 July 1997

Organisation des Nations Unies
New York, le 8 juillet 1997

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 30 παρ. 2 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 27 Ιουλίου 2007

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ, ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΔΙΟΙΚΗΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΟΚΕΝΤΡΩΣΗΣ
ΠΡ. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΑΛΟΓΟΣΚΟΥΦΗΣ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Θ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
ΕΥΑΓ. ΜΕΪΜΑΡΑΚΗΣ

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
Β. ΜΑΓΓΙΝΑΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Μ.-Γ. ΛΙΑΠΗΣ

ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΤΑΞΗΣ
Β. ΠΟΛΥΔΩΡΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 31 Ιουλίου 2007

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Α. ΠΑΠΑΛΗΓΟΥΡΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**23104 23956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**2410 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**210 4135228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**26610 89122**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**2610 638109**	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πεδιάδος 2	**2810 300781**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**26510 87215**	**ΜΥΤΙΛΗΝΗ** - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1	**22510 46654**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**25310 22858**		

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr